

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 950  
Sitzung vom 25/09/2018 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Fonds der Grenzgemeinden:  
Einvernehmensprotokoll betreffend die  
touristische-kulturelle Aufwertung des  
Boitetales und des Höhlensteintales

**Oggetto:**

Fondo comuni confinanti: Protocollo  
d'intesa volto alla valorizzazione  
turistico-culturale della Valle del Boite e  
della Val di Landro

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

G.S.

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

hat mit Beschluss Nr. 1156 vom 30. September 2014, das Einvernehmen zwischen dem Wirtschafts- und Finanzministerium, dem Department für regionale Angelegenheiten, der Region Lombardei, der Region Venetien und den autonomen Provinzen von Trient und Bozen über die Regelung der Beziehungen zur Verwendung der Mittel laut Artikel 2 Absätze 117 und 117 bis des Gesetzes vom 23. Dezember 2009 (Finanzgesetz 2010) genehmigt, welcher zuletzt durch Art. 1, Absatz 519 des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147 (Stabilitätsgesetz 2014) abgeändert wurde;

hat mit Beschluss Nr. 1330 vom 28. November 2017 die Änderung des Einvernehmens über die Regelung der Beziehungen zur Verwendung der Mittel (sog. Fonds der Grenzgemeinden) im Sinne des Artikels 2 Absätze 117 und 117 bis des Gesetzes vom 23. Dezember 2009, n. 191 genehmigt und den Landeshauptmann ermächtigt, die zur Verwirklichung desselben notwendigen Maßnahmen zu ergreifen;

berücksichtigt, dass im Rahmen dieses Einvernehmens die Errichtung einer neuen Paritätischen Komitee vorgesehen ist, das laut art. 4 Abs. 1 Punkt c der Geschäftsordnung, welche am 11. Februar 2015 genehmigt wurde, die Maßnahmen gemäß art. 6 Abs. 1 Buchstaben a), b) und c) ermittelt und/oder auswählt und das auch mehrjährige Maßnahmenprogramm mittels Übereinkommen, Rahmenprogrammvereinbarungen oder andere Vereinbarungen beschließt, wobei für jede Maßnahme festgelegt wird, wer sie umsetzt, welche Kosten dafür anfallen und wie sie gedeckt werden und innerhalb welcher Fristen die Umsetzung erfolgen muss;

erachtet, dass insbesondere Art. 6, Komma 1, Buchstabe b) die Vereinbarung besagt, dass die jährlichen Mittel zwar für Maßnahmen bestimmt sein sollen, welche auch eine überregionale Bedeutung erfahren, stets mit Bezugspunkt des jeweiligen Grenzgebiets; dessen ungeachtet beziehen sie sich auf Anwendungsbereiche, Projekte sowie Initiativen im bilateralen Interesse, welche auch in bestehenden Rahmenprogrammvereinbarungen enthalten sein können;

berücksichtigt, dass die Bürgermeister der Gemeinden Cortina d'Ampezzo und Toblach jeweils am 9.2.2018 und am 10.2.2018 ein Einvernehmensprotokoll unterschrieben

## La Giunta Provinciale

con deliberazione n. 1156 del 30 settembre 2014, ha approvato l'Intesa tra Il Ministero dell'Economia e delle finanze, il Dipartimento per gli Affari regionali, la Regione Lombardia, la Regione Veneto e le Province autonome di Trento e di Bolzano, disciplinante i rapporti per la gestione delle risorse (c.d. Fondo Comuni confinanti) di cui all'articolo 2, commi 117 e 117-bis, della legge 23 dicembre 2009, n.191 (legge finanziaria 2010), articolo da ultimo modificato con articolo 1, comma 519, della legge 27 dicembre 2013, n. 147 (legge di stabilità 2014);

con deliberazione n. 1330 del 28 novembre 2017, ha approvato le modifiche dell'Intesa disciplinante i rapporti per la gestione delle risorse (c. d. Fondo comuni confinanti) ai sensi dell'articolo 2, commi 117 e 117-bis, della legge 23 dicembre 2009, n.191 e ha autorizzato il Presidente della Provincia a compiere quanto necessario per il perfezionamento della stessa;

tiene conto che nell'ambito di questa Intesa è costituito un nuovo Comitato paritetico che ai sensi dell'art. 4 comma 1 punto c del Regolamento approvato in data 11 febbraio 2015 individua e/o seleziona gli interventi di cui all'art. 6, comma 1, lettere a), b) e c) dell'Intesa e ne approva la conseguente programmazione anche pluriennale, attraverso convenzioni, accordi di programma o altri atti negoziali, che dovranno prevedere l'individuazione, per ciascuno intervento, del soggetto attuatore, dei costi con relativa copertura e di tempi di attuazione;

considera che nello specifico l'art. 6, comma 1 lettera b) dell'intesa prevede che le risorse siano destinate ad interventi a valenza anche sovra-regionale, sempre riferiti a territori di confine, ma riguardanti ambiti, progetti o iniziative di interesse bilaterale, anche ricompresi in accordi di programma già in essere;

tiene conto che i Sindaci dei Comuni di Cortina d'Ampezzo (BL) e Dobbiaco (BZ) hanno sottoscritto, rispettivamente in data 9.02.2018 e 10.02.2018, un protocollo d'intesa

haben, welche die touristisch-kulturelle Aufwertung des Boitetales und des Höhlensteintales durch die Potenzierung der bestehenden Verbindung Cortina-Toblach, derzeit bestehend in der alten Eisenbahnstreckenführung der beiden Dörfer, und durch die Optimierung der damit zusammenhängenden Strukturen und Dienstleistungen zum Gegenstand hat;

erachtet die im erwähnten Einvernehmensprotokoll vorgesehenen Maßnahmen auch für die Provinz Belluno und die Autonome Provinz Bozen von strategischem Interesse für eine gemeinsame Weiterentwicklung der betroffenen Gebiete;

stellt fest, dass, aufgrund des gegenseitigen Interesses, die vier daran beteiligten Körperschaften es für zweckmäßig erachten ein neues Einvernehmensprotokoll zu unterschreiben, welches sie verpflichtet die Implementierung der technisch-administrativen Verwaltungsschritte vorzunehmen sowie Möglichkeiten der finanziellen Deckung der in der Gesamtheit auszuführenden Maßnahmen betreffend die Aufwertung der Verbindungsstrecke Boite- und Höhlensteintal vorzusehen;

stellt fest, dass mit Beschluss Nr. 98 vom 26.06.2018 die Provinz Belluno den Vorschlag für das obgenannte Einvernehmensprotokoll genehmigt hat;

stellt fest, dass mit Beschluss Nr. 52 vom 31.07.2018 der Gemeinderat von Cortina d'Ampezzo den Vorschlag für das genannte Einvernehmensprotokoll genehmigt hat;

stellt fest, dass mit Beschluss Nr. 24 vom 17.09.2018 der Gemeinderat von Toblach den Vorschlag für das genannte Einvernehmensprotokoll genehmigt hat;

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Den Vorschlag für das Einvernehmensprotokoll gemäß Prämissen zwischen der Gemeinde Cortina d'Ampezzo, der Gemeinde Toblach, der Provinz Belluno und der Autonomen Provinz Bozen, welches wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses bildet, zu genehmigen.;

volto alla valorizzazione turistico-culturale della Valle del Boite e della Val di Landro attraverso il potenziamento del collegamento Cortina-Dobbiaco, consistente nel vecchio tracciato ferroviario che univa i due paesi, e l'ottimizzazione delle strutture e dei servizi ad esso riconducibili;

considera che gli interventi previsti dal protocollo sopra citato sono di interesse strategico anche per la Provincia di Belluno e la Provincia Autonoma di Bolzano per il comune sviluppo dei rispettivi territori;

visto che, alla luce del reciproco interesse, i quattro enti coinvolti dallo stesso ritengono opportuno sottoscrivere un nuovo protocollo d'intesa che gli impegni a implementare i processi tecnico-amministrativi nonché a prevedere le modalità di copertura finanziaria degli interventi nel loro complesso inerenti la valorizzazione del collegamento tra la Valle del Boite e la Val di Landro;

visto che con la deliberazione del 26.06.2018 n. 98 la Provincia di Belluno ha approvato la proposta per il suddetto protocollo d'intesa;

visto che con la deliberazione del 31.07.2018 n. 52 il Consiglio Comunale di Cortina D'Ampezzo ha approvato la proposta per il suddetto protocollo d'intesa;

visto che con la deliberazione del 17.09.2018 n. 24 il Consiglio Comunale di Dobbiaco ha approvato la proposta per il suddetto protocollo d'intesa;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare la proposta del protocollo d'intesa fra il Comune di Cortina D'Ampezzo, il Comune di Dobbiaco, la Provincia di Belluno e la Provincia Autonoma di Bolzano come specificato nelle premesse, che forma parte integrante della presente deliberazione.

2. Den Landeshauptmann oder seinen Delegierten zu ermächtigen, das in Punkt 1 genannte Einvernehmensprotokoll zu unterzeichnen;

2. di autorizzare il Presidente della Provincia o un suo delegato a provvedere alla sottoscrizione del protocollo d'intesa di cui al precedente punto 1;

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## ***Touristisch-kulturelle Aufwertung des Boite- und Höhlensteintales***

### **Einvernehmensprotokoll zwischen der Provinz Belluno, der Autonomen Provinz Bozen Südtirol, der Gemeinde Cortina und der Gemeinde Toblach**

#### **Vorausgeschickter gesetzlicher Rahmen**

Am 19. September 2014 haben die Autonomen Provinzen Trient und Bozen, die Regionen von Lombardei, Veneto, das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen sowie die Abteilung für regionale Angelegenheiten des Präsidiums des Ministerrats eine neue Vereinbarung unterzeichnet mit Gegenstand der Regelung der Handhabe der Mittelverwaltung laut Art. 2, Absatz 117 und 117 bis des Gesetzes Nr. 191 von 2009 (Finanzgesetz 2010), welcher zuletzt durch Art. 1, Absatz 519 des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147 (Stabilitätsgesetz 2014) abgeändert wurde.

Nach besagtem Gesetz (Art. 2 und 3) wurde eine paritätische Kommission eingesetzt, welche für diese Mittelverwaltung Sorge trägt sowie ein unterstützendes technisches und paritätisches Sekretariat (Art. 4)

Nach Art. 6, Absatz 1, Buchstabe b) besagt die Vereinbarung, dass die jährlichen Mittel zwar für Maßnahmen bestimmt sein sollen, welche auch eine überregionale Bedeutung erfahren, stets mit Bezugspunkt des jeweiligen Grenzgebiets; dessen ungeachtet beziehen sie sich auf Anwendungsbereiche, Projekte sowie Initiativen im bilateralen Interesse, welche auch in bestehenden programmatischen Rahmenvereinbarungen enthalten sein können.

#### **Folgende Projekte bilden Gegenstand der Vereinbarung:**

Die obigen Gemeinden beabsichtigen gemeinsam die bestehende Verbindung zu verbessern und auszubauen, welche Toblach und Cortina durch das Boite- und Höhlensteintal verbindet. Diese Verbindung ist gegenwärtig die (nicht asphaltierte) alte Bahntrasse. Folgende strategische Maßnahmen sind geplant:

- Ein neuer Belag für den Radweg Toblach Cortina zur Eignung für alle Radtypen; die Einrichtung einiger Parkflächen am Rande des Radweges und dort die notwendige Realisierung eines Wasserableitungssystems; die Einrichtung eines Einsatz- und Rettungsnetzes, das bei einer fest verankerten Service- und Unterstützungs-Stelle für Benutzer und Mittel und Werkzeuge zusammenläuft sowie die Einrichtung eines informativen Beschilderungsnetzes;
- Eine moderne fest verankerte Beschneiungsanlage für die Langlaufloipe (identisch mit dem Radweg), ferngesteuerte mit Breitband versehene Erste-Hilfe Punkte, die Beleuchtung an strategischen Punkten sowie eine geeignete Beschilderung;
- Jährliche Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen der neu geschaffenen Infrastrukturen
- Eine touristische Bewerbung der Verbindungsstrecke und der beiden betroffenen Täler

- Vertiefenden Arbeiten zur geschichtlich-kulturellen Gebietsdokumentation, welche die Fortführung der Ausgrabungen bei Schloss Peutelstein vorsehen;
- Die Einrichtung einer Museumsstruktur, die die Wichtigkeit der beiden Täler als Durchzugsstrecke hervorheben soll;
- Die weitere Schaffung von Synergien und weitere Zusammenarbeit bei der Konzepterstellung, Ausarbeitung und Umsetzung von kulturell-musealen-musikalischen Veranstaltungen oder Events unter Zusammenarbeit mit den vor Ort bereits in diesen Bereichen tätigen Einrichtungen u.s.w.

### **Einigung der betroffenen Gemeinden über das gemeinsame Projekt**

Auf der Grundlage dieses Einvernehmensprotokolls sind sich die Gemeinden von Cortina und Toblach mit gemeinsamem Willen einig, das Projekt zu realisieren.

Die Absichtserklärung (bezeichnet als Einvernehmensprotokoll zwischen den Gemeinden Cortina und Toblach, welches diesem Einvernehmensprotokoll als Anlage beigefügt ist) wurde bereits vom Gemeinderat von Cortina mit Beschluss Nr. 48 am 6. Dezember 2017 verabschiedet, während der Gemeinderat von Toblach das entsprechende Dokument mit Beschluss Nr. 34 am 22. November verabschiedet hat.

Anschließend haben die Bürgermeister von Cortina, dott. Gianpietro Ghedina und von Toblach, Dr. Guido Bocher, das Dokument am 9. Februar 2018 bzw. 10. Februar 2018 unterzeichnet.

### **Ermächtigung an die betroffenen Gebietsverwaltungen zur Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokoll**

Der Entwurf des vorliegenden Einvernehmensprotokoll wurde verabschiedet durch:

- Provinz Belluno mit Beschluss Nr.98 vom 26.06.2018
- Landesregierung/Landtag Autonome Provinz Bozen-Südtirol mit Beschluss Nr. vom
- Gemeinderat von Cortina mit Beschluss Nr.52 vom 31.07.2018
- Ausschuss/Gemeinderat von Toblach mit Beschluss Nr. vom

Mittels dieser Akte werden die Präsidenten der beiden Provinzen sowie die Bürgermeister beider Gemeinden ermächtigt, das vorliegende Einvernehmensprotokoll zu unterzeichnen.

### **Dies alles vorausgeschickt, wird im Folgenden vereinbart:**

- Die Autonome Provinz von Bozen-Südtirol und die Provinz Belluno sowie die Gemeinden von Cortina und Toblach erachten die Projektumsetzung des Gegenstand bildenden Einvernehmensprotokoll von strategischem Interesse für eine gemeinsame Weiterentwicklung der betroffenen Gebiete.

- Die Gemeinde Cortina und/oder die Provinz Belluno verpflichten sich die Erarbeitung einer Machbarkeitsstudie zwecks Präzisierung technischer Charakteristika und der Bestimmung der Gesamtkosten des Projekts zu beauftragen
- Die Finanzierung der Machbarkeitsstudie erfolgt aus Mitteln des Grenzgemeindenfonds, welche zur Programmierung der Projekte von großen Gebieten Verwendung finden sollen (laut Art. 6, Absatz 1, Buchstabe a)) und aus dem Einvernehmensprotokoll zur Regelung der Mittelverwaltung nach Art. 2, Absatz 117 und 117 bis des Gesetzes vom 23. Dezember 2009 für den Zeitraum 2013 bis 2018 stammen und im Programm der Provinz Belluno eingetragen sind.
- Die Unterzeichner des bestehenden Einvernehmensprotokolls beabsichtigen die Implementierung der technisch-administrativen Verwaltungsschritte, um die Befolgung der Verwaltungsverfahren zur öffentlichen Auftragsvergabe einzuhalten zwecks Umsetzung der in ihrer Gesamtheit auszuführenden Maßnahmen.
- Unmittelbar nach Vorlage der Machbarkeitsstudie bemühen sich die beiden Parteien um Bestimmung eines Finanzierungsprogramms des Projektes.

Gelesen und unterzeichnet am

Der Präsident der Provinz Belluno      Der Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol

Der Bürgermeister der Gemeinde Cortina

Der Bürgermeister der Gemeinde Toblach

## **Valorizzazione turistico-culturale della Valle del Boite e della Val di Landro**

### **Protocollo d'intesa fra la Provincia di Belluno, la Provincia di Bolzano – Alto Adige, il Comune di Cortina d'Ampezzo ed il Comune di Dobbiaco.**

#### **Premessa normativa**

Il 19 settembre 2014 le Province autonome di Trento e di Bolzano, la Regione Lombardia, la Regione del Veneto, il Ministero dell'Economia e delle Finanze ed il Dipartimento per gli Affari regionali della Presidenza del Consiglio dei Ministri hanno sottoscritto una nuova Intesa, avente per oggetto la disciplina dei rapporti per la gestione delle risorse di cui all'articolo 2, commi 117 e 117 bis, della legge 23 dicembre 2009, n. 191 (legge finanziaria 2010), articolo da ultimo modificato con l'articolo 1, comma 519, della legge 27 dicembre 2013, n. 147 (legge di stabilità 2014).

Ai sensi della stessa (artt. 2 e 3) è stato costituito un Comitato paritetico per la gestione delle risorse finanziarie, ed una Segreteria tecnica e paritetica di supporto (art. 4).

Secondo quanto stabilito dall'articolo 6, comma 1, lettera b) dell'Intesa le risorse annuali sono destinate "a interventi a valenza anche sovragionale, sempre riferiti ai territori di confine, ma riguardanti ambiti, progetti o iniziative di interesse bilaterale, anche ricompresi in accordi di programma già in essere;"

#### **Progetto oggetto dell'intesa**

Le suddette Amministrazioni comunali intendono congiuntamente potenziare ed ottimizzare l'esistente collegamento Cortina-Dobbiaco che passa per la Valle del Boite e la Val di Landro, che attualmente consiste nel tracciato (sterrato), del vecchio tracciato ferroviario che univa i due paesi. Sono previsti una serie di interventi strategici quali:

- l'esecuzione di un nuovo sottofondo per la ciclabile Cortina-Dobbiaco, che la renda percorribile a qualunque tipologia di bici; la sistemazione di alcune aree di parcheggio a fianco pista, la realizzazione dei necessari interventi di regimentazione delle acque dei versanti a fianco della ciclabile; la creazione di una rete di assistenza e soccorso facente capo ad un punto fisso di service ed assistenza per utenti e mezzi; l'approntamento di rete segnaletica informativa;
- la dotazione di un moderno impianto di innevamento fisso per il tracciato della pista da fondo (che coincide con quello della ciclabile), di punti automatizzati per il pronto soccorso attrezzati con un collegamento fisso alla banda larga, di illuminazione dei punti strategici e di una adeguata segnaletica;
- gli interventi annuali di cura, manutenzione delle infrastrutture create;
- la promozione turistica del collegamento e delle due valli attraversate;

- l'approfondimento della documentazione storico-culturale del territorio, che prevede il proseguo degli scavi archeologici del sito di Botestagno;
- l'approntamento di una struttura museale documentante l'importanza delle due valli come via di transito;
- sinergie e collaborazioni nella produzione e realizzazione di eventi culturali-musicali anche in collaborazione con Istituti presenti sul territorio etc.

### **Condivisione del progetto da parte dei due Comuni interessati**

La comune volontà delle Amministrazioni comunali di Cortina d'Ampezzo e Dobbiaco di realizzare il progetto sta alla base del presente Protocollo d'intesa.

Il documento di indirizzo denominato "Protocollo d'intesa fra i Comuni di Cortina d'Ampezzo e Dobbiaco", (allegato al presente Protocollo d'intesa) è già stato approvato dalla Giunta Comunale di Cortina d'Ampezzo con delibera n° 48 in data 06.12.2017, mentre la Giunta Comunale di Dobbiaco ha approvato il medesimo documento con delibera n° 34 in data 22.11.2017.

Il documento è stato poi sottoscritto in data 09/02/2018 dal Sindaco del Comune di Cortina d'Ampezzo dott. Gianpietro Ghedina e in data 10/02/2018 dal Sindaco del Comune di Dobbiaco dott. Guido Bocher.

### **Autorizzazione degli Enti interessati alla sottoscrizione del Presente Protocollo d'Intesa**

La bozza del presente Protocollo d'Intesa è stata approvata:

- dalla Giunta della Provincia di Belluno con delibera n° ..... del ..... ;
- dalla Giunta della Provincia di Bolzano – Alto Adige con delibera n° ..... del ..... ;
- dalla Giunta del Comune di Cortina d'Ampezzo con delibera n° ..... del ..... ;
- dalla Giunta del Comune di Dobbiaco con delibera n° ..... del ..... .

Con i medesimi atti i Presidenti delle due Province ed i Sindaci dei due Comuni sono stati autorizzati alla sottoscrizione del presente documento.

### **Tutto ciò premesso, si conviene quanto segue**

- Le Province di Bolzano-Alto Adige e di Belluno ed i Comuni di Cortina e Dobbiaco ritengono strategica la realizzazione del progetto oggetto dell'Intesa per il comune sviluppo dei territori interessati.
- Il Comune di Cortina d'Ampezzo o/e la Provincia di Belluno si impegna (rispettivamente *si impegnano*) ad affidare uno studio di fattibilità per definire in modo più preciso le caratteristiche tecniche del progetto ed il suo importo complessivo.

Il finanziamento dello studio di fattibilità avverrà attraverso le risorse del Fondo Comuni Confinanti destinate alla programmazione dei progetti di area vasta (di cui all'art. 6, co. 1, lett a) dell'intesa disciplinante i rapporti per la gestione delle

risorse di cui all'articolo 2, commi 117 e 117 bis, della legge 23 dicembre 2009, n. 191 e s.m.i.) per le annualità 2013-2018 inserite nel programma della Provincia di Belluno.

- I firmatari del presente Protocollo d'intesa si impegnano ad implementare i processi tecnico-amministrativi per garantire l'espletamento delle procedure di evidenza pubblica per la realizzazione degli interventi nel loro complesso.
- Le parti si impegnano a definire un programma di finanziamento del progetto non appena sia disponibile lo studio di fattibilità.

Letto e sottoscritto in data

Il Presidente della Provincia  
di Belluno

Il Presidente della Provincia  
di Bolzano – Alto Adige

Il Sindaco di Cortina d'Ampezzo

Il Sindaco di Dobbiaco



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Generalsekretär 21/09/2018 11:56:07 Il Segretario Generale  
MAGNAGO EROS

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 21/09/2018 12:09:02 Il direttore dell'Ufficio spese  
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

25/09/2018

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

25/09/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/09/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma